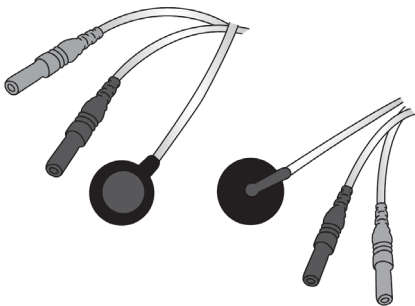




Cadwell® Sleepmate

Instructions for Use (IFU)

Snore Sensor



Contents**Page**

English	4
Dansk	6
Deutsch	8
Español	10
Suomi	12
Français	14
Italiano	16
Nederlands	18
Norsk	20
Português	22
Svenska	24

Intended use

The Cadwell Sleepmate™ Snore Sensor or Microphone is intended to detect patient snoring during sleep research and clinical studies of sleep.

Instruction for use

When positioning the snoring microphone, place it on a location of the neck that will be least offensive to the patient. Do not place the microphone or sensor directly on the larynx. When positioning the snoring sensor it is best to have the patient simulate a snore while you place your fingers gently on the neck. Try to select a spot that presents the most “vibration” associated with the sound. **It is important that the sensor adhere closely to the skin to insure that the vibrations of each snore are transmitted to the sensor.** Place the snore sensor so that the side with the raised bubble is next to the skin.

Attach using tape intended for facial use. Using an additional piece of tape about 15 cm (six inches) away from the microphone or sensor can be useful for strain relief.

Connect the sensor to the appropriate channel input of your recorder. No battery or interface is needed.

Ensure the sensor is securely attached to the patient as described and you have clear, reliable signals prior to lights out.

Cleaning

You can clean the device by rubbing with any cleansing agent that is not corrosive toward plastic.

The entire assembly must be completely dry before using again to insure patient safety. For sterilization implement a standard procedure for gas sterilization. Do not autoclave this product. Use the molded ends of the jackpins when removing the connector from the junction box.

Technical Specifications

The snoring microphone and snoring sensor will work on virtually all standard physiographs or computer recording equipment.

Description	Properties
Lead wire	Two conductor white, approx. 200 cm (80").
Connectors	1.5 mm (0.1") safety pins or special connectors such as a Lemo on some models.
Microphone:	
Sensitivity level	2 - 75 μ V / mm
Filter settings	High Pass 70 Hz or 120 Hz, Low pass 5 Hz or 0.03 sec
Microphone dimensions	Round disc diameter = 16 mm (0.6")
Sensor:	
Filter Settings	High Pass: 50 Hz; Low Pass: 250 Hz.
Signal Output	Approx. 1 mV for loud snoring
Output Impedance	50 k Ω
Sensor Dimensions	Round flexible silicon rubber disc (diameter = 20 mm; thickness = 5 mm)

Caution Statement:



US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician. This product is for diagnostic purposes only and is not intended to be used as an apnea monitor or in a life supporting or sustaining capacity

Tiltænkt anvendelse

Cadwell Sleepmate® snorkesensor eller mikrofon er beregnet til at registrere patienters snorken under søvnforskning og kliniske søvnstudier.

DA

Betjeningsvejledning

Snorkemikrofonen skal placeres et sted på halsen, hvor den generer patienten mindst muligt. Undgå at placere mikrofonen eller sensoren direkte på larynx. Ved placering af snorkesensoren er det bedst at få patienten til at simulere et snork, mens du forsigtigt holder fingrene på halsen. Forsøg at vælge et sted, hvor der er mest "vibration" i forbindelse med lyden. **Det er vigtigt, at sensoren slutter tæt til huden for at sikre, at vibrationerne fra hvert enkelt snork overføres til sensoren.** Placer snorkesensoren, så siden med den hævede boble vender mod huden.

Fastgør sensoren med tape, der er beregnet til ansigtsbrug. Der kan anvendes et ekstra stykke tape ca. 15 cm væk fra mikrofonen eller sensoren som aflastning.

Slut sensoren til den korrekte kanalindgang på recorderen. Der ikke behov for batteri eller interface.

Kontrollér, at sensoren er forsvarligt fastgjort til patienten som beskrevet – dette giver klare, stabile signaler, før lyset slukkes.

Rengøring

Enheden kan rengøres ved at aftørre den med et hvilket som helst rengøringsmiddel, der ikke virker plastkorroderende. **Af hensyn til patientsikkerheden skal hele enheden være gennemtør, før den tages i brug på ny.** Ved sterilisering anvendes en standardprocedure for gassterilisering. Dette produkt må ikke autoklaveres. Brug de støbte ender af jackstikkene, når konnektorerne fjernes fra koblingsboksen.

Tekniske specifikationer

Snorkemikrofonen og snorkesensoren virker sammen med stort set alle standard fysiografer eller computerregistreringsudstyr.

Beskrivelse	Egenskaber
Ledning	2-konnektor hvid ledning, ca. 200 cm lang
Konnektorer	1,5 mm stik eller specialkonnektorer såsom Lemo på visse modeller
Mikrofon:	
Følsomhedsniveau	2-75 $\mu\text{V}/\text{mm}$
Filterindstillinger	Højpas 70 Hz eller 120 Hz, Lavpas 5 Hz eller 0,03 sek.
Mikrofonmål	Rund skive, diameter = 16 mm
Sensor	
Filterindstillinger	Højpas: 50 Hz; Lavpas: 250 Hz
Signaloutput	ca. 1 mV ved høj snorken
Udgangsimpedans	50 k Ω
Sensormål	Rund fleksibel silikonegummiskive (diameter = 20 mm; tykkelse = 5 mm)

Anwendungszweck

Der Cadwell Sleepmate® Schnarchsensor oder Schnarchmikrofon ist dafür vorgesehen, Schnarchgeräusche des Patienten bei Schlafforschung und klinischen Schlafstudien zu erkennen.

Bedienungsanleitung

Das Schnarchmikrofon sollte so am Hals des Patienten angebracht werden, dass sich der Patient möglichst wenig beeinträchtigt fühlt. Das Mikrofon bzw. den Sensor nicht direkt am Kehlkopf anbringen. Um festzustellen, wo der Schnarchsensor angebracht werden muss, empfiehlt es sich, den Patienten Schnarchgeräusche simulieren zu lassen und die Finger vorsichtig an seinen Hals zu legen. Möglichst eine Position wählen, von der die größten „Schwingungen“ im Zusammenhang mit dem Geräusch ausgehen. **Der Sensor muss dicht an der Haut anliegen, um sicherzustellen, dass die Schwingungen bei jedem Schnarchgeräusch in den Sensor übertragen werden.** Den Schnarchsensor so anbringen, dass die Seite mit der herausragenden Blase die Haut berührt.

Zur Befestigung einen für das Gesicht vorgesehenen Klebestreifen anwenden. Als Zugentlastung kann ein weiterer Klebestreifen etwa 15 cm vom Mikrofon bzw. vom Sensor entfernt angebracht werden.

Den Sensor an den entsprechenden Kanaleingang des Aufzeichnungsgerätes anschließen. Ein Akku bzw. eine Schnittstelle erübrigen sich.

Es muss sichergestellt werden, dass der Sensor wie beschrieben fest am Patienten sitzt; dann kommen klare, zuverlässige Signale, bevor das Licht gelöscht wird.

Reinigung

Das Gerät kann mit einem Reinigungsmittel abgewischt werden, das Kunststoff nicht angreift. **Im Interesse der Sicherheit des Patienten muss das gesamte System völlig trocken sein, bevor es wieder benutzt wird.** Die Sterilisierung muss nach einem Standardverfahren für die Gassterilisierung erfolgen. Dieses Produkt darf nicht autoklaviert werden. Ziehen Sie den Anschluss an den Enden der Steckerstifte aus dem Anschlusskasten.

Technische Daten

Das Schnarchmikrofon und der Schnarchsensord können bei so gut wie allen serienmäßigen Physiographen bzw. Computeraufzeichnungsgeräten eingesetzt werden.

Beschreibung	Eigenschaften
Anschlusskabel	Weiß, mit zwei Anschlüssen, etwa 200 cm
Anschlüsse	1,5 mm Vorstecker, bei einigen Modellen kommen besondere Anschlüsse, wie z. B. Lemo, zur Anwendung.
Mikrofon:	
Empfindlichkeitspegel	2 - 75 μV / mm
Filtereinstellungen	Hochpass 70 Hz oder 120 Hz, Tiefpass 5 Hz oder 0,03 s
Mikrofonabmessungen	Runde Scheibe, Durchmesser = 16 mm
Sensor:	
Filtereinstellungen	Hochpass: 50 Hz; Tiefpass: 250 Hz
Signalausgang	Ca. 1 mV für laute Schnarchgeräusche
Ausgangsimpedanz	50 k Ω
Sensormaße	Runde flexible Silikongummischeibe (Durchmesser = 20 mm; Dicke = 5 mm)

Sicherheitshinweis:



Amerikanisches Bundesrecht schreibt einen Verkauf dieses Gerätes lediglich durch oder auf Anweisung eines Arztes vor. Dieses Produkt ist nur für Diagnosezwecke und nicht als Apnoe-Monitor oder für lebenserhaltende Maßnahmen vorgesehen.

Finalidad de uso

El sensor o micrófono de ronquido Cadwell Sleepmate se ha creado para detectar los ronquidos del paciente para la investigación del sueño y estudios clínicos relacionados.

Instrucciones de uso

Al colocar el micrófono de ronquido, hágalo sobre la parte del cuello que resulte más cómoda para el paciente. No coloque el micrófono o el sensor directamente sobre la laringe. Cuando coloque el sensor de ronquido, coloque los dedos con suavidad sobre el cuello del paciente y pídale que simule un ronquido. Trate de localizar la zona que ofrezca mayores "vibraciones" al emitirse el ronquido. **Es importante adherir perfectamente el sensor a la piel para garantizar que éste recibe las vibraciones de cada ronquido.** Coloque el sensor de ronquido de modo que el lado con la burbuja gris esté en contacto con la piel.

Fije el sensor con cinta de uso facial. Puede añadir un trozo adicional de cinta de unos 15 cm (seis pulgadas) sobre cable para que no esté sometido a tensión.

Conecte el sensor a la entrada del canal correspondiente en el sistema de monitorización. No requiere pilas o interfaz adicional.

Asegúrese de que el sensor está correctamente conectado al paciente como se ha descrito y de que recibe señales claras y fiables antes de apagar las luces.

Limpieza

Puede limpiar el dispositivo frotándolo con un agente limpiador que no sea corrosivo con el plástico. **Seque completamente todo el conjunto antes de utilizarlo de nuevo para garantizar la seguridad del paciente.** Para la esterilización, desarrolle un procedimiento estándar para la esterilización por gas. No esterilice este producto por autoclave. Tire de los extremos moldeados de las clavijas para extraer el conector de la caja de conexiones.

Especificaciones técnicas

El micrófono y el sensor de ronquidos funcionan con virtualmente con cualquier fisiógrafo estándar o equipo de monitorización digital.

Descripción	Propiedades
Cableado	Dos conductores de color blanco, aprox. 200 cm (80").
Conectores	Clavijas de seguridad de 1,5 mm (0,1") o conectores especiales (Lemo en algunos modelos).
Micrófono:	
Nivel de sensibilidad	2 - 75 μ V / mm
Ajustes del filtro	Paso alto 70 Hz o 120 Hz, paso bajo 5 Hz o 0,03 s
Dimensiones del micrófono	Diámetro circular del disco = 16 mm (0,6")
Sensor:	
Ajustes del filtro	Paso alto: 50 Hz; Paso bajo: 250 Hz.
Señal de salida	Aprox. 1 mV para ronquidos fuertes
Impedancia de salida	50 k Ω
Dimensiones del sensor	Disco circular de caucho de silicona flexible (diámetro = 20 mm; espesor = 5 mm)

Precauciones:



Las leyes federales de los EE.UU. restringen la venta de este dispositivo a médicos. Este producto sólo está pensado para realizar diagnósticos y no se ha creado para ser un monitor de respiración ni como dispositivo de auxilio o mantenimiento de constantes.

Käyttötarkoitus

Cadwell Sleepmate -kuorsausanturi tai -mikrofoni on tarkoitettu havaitsemaan potilaan kuorsaus unitutkimuksen ja kliinisten unitutkimusten aikana.

Käyttöohjeet

Kuorsausmikrofonia sijoittaessasi sijoita se kaulassa paikkaan, jossa se häiritsee potilasta vähiten. Älä sijoita mikrofonia tai anturi suoraan kurkunpäähän. Kuorsausanturia sijoitettaessa potilasta kannattaa pyytää teeskentelemään kuorsausta samalla, kun asetat sormet kevyesti kaulaan. Yritä valita paikka, jossa ääneen liittyvä värinä on voimakkaimmillaan. **On tärkeää, että anturi koskettaa tiiviisti ihoa, jotta jokaisen kuorsauksen värinä välittyy anturiin.** Aseta kuorsausanturi siten, että kohonneen kuplan puoli on ihon vieressä.

H

Kiinnitä kasvoille tarkoitettua teipillä. Vedonpoiston kannalta on hyvä kiinnittää myös toinen teipinpala noin 15 cm:n etäisyydelle mikrofoniin tai anturista.

Liitä anturi oikeaan kanavatuloon tallentimessa. Paristoa tai liitäntäyksikköä ei tarvita.

Varmista, että anturi on kiinnitetty kunnolla potilaaseen kuvatulla tavalla ja että saat selkeitä, luotettavia signaaleja ennen valojen sammuttamista.

Puhdistus

Voit puhdistaa laitteen hankaamalla puhdistusaineella, joka ei syövytä muovia.

Kokoonpanon on kuivuttava täysin ennen käyttöä potilasturvallisuuden varmistamiseksi. Steriloi normaaliin tapaan kaasulla. Tätä laitetta ei saa steriloida autoklaavissa. Käytä pistokkeen nastojen muovattuja päitä irrottaessasi liittintä liittinotelosta.

Tekniset tiedot

Kuorsausmikrofoni ja kuorsausanturi toimivat käytännössä kaikissa tavallisissa valvontalaitteissa tai tietokoneistetuissa tallennuslaitteissa.

Kuvaus	Ominaisuudet
Johto	Kaksi valkoista liitintä, noin 200 cm (80 tuumaa).
Liittimet	1,5 mm:n (0,1 tuuman) varmistinnastat tai erikoisliittimet, kuten Lemo, joissakin malleissa
Mikrofoni:	
Herkkyystaso	2 - 75 $\mu\text{V}/\text{mm}$
Suodatinasetukset	Ylipäästö 70 Hz tai 120 Hz, alipäästö 5 Hz tai 0,03 s
Mikrofonin mitat	Pyöreän leyn halkaisija = 16 mm (0,6 tuumaa)
Anturi:	
Suodatinasetukset	Ylipäästö: 50 Hz; Alipäästö: 250 Hz.
Signaalinanto	Noin 1 mV kovalle kuorsaukselle
Antoimpedanssi	50 k Ω
Anturin mitat	Pyöreä, joustava silikonikumilevy (halkaisija = 20 mm, paksuus = 5 mm)

Varoituslauseke:



Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä. Tämä tuote on tarkoitettu vain diagnostiseen käyttöön, eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi apneamonitorina tai elämää tukevana tai ylläpitävänä laitteena.

Utilisation prévue

Le capteur de ronflements ou microphone Cadwell Sleepmate est conçu pour détecter les ronflements du patient durant les recherches sur le sommeil et les études cliniques du sommeil.

Mode d'emploi

Positionner le capteur de ronflement sur le cou du patient, à un endroit le moins gênant possible pour lui. Ne pas placer le capteur ou microphone directement sur le larynx. Lors du positionnement, l'idéal est de demander au patient de faire semblant de ronfler, et de poser délicatement les doigts sur son cou. Tenter de choisir un endroit qui présente le plus de « vibrations » liées au bruit émis par le patient. **Il est crucial que le capteur adhère parfaitement à la peau pour garantir la transmission des vibrations de chaque ronflement au capteur.** Placer le capteur de ronflements en veillant à positionner le côté présentant le bourrelet gris sur la peau.

FR

Attacher à l'aide de sparadrap pour visage. Il peut s'avérer utile d'apposer un morceau supplémentaire de sparadrap à environ 15 cm (6 po) du capteur ou microphone pour soulager la pression exercée.

Raccorder le capteur à l'entrée de canal appropriée sur l'enregistreur. Aucune pile ni interface n'est nécessaire.

S'assurer que le capteur est correctement fixé sur le patient, conformément aux instructions, et que le dispositif émet des signaux clairs et fiables avant d'éteindre la lumière.

Nettoyage

Pour nettoyer le dispositif, frotter à l'aide d'un détergent quelconque sans effet corrosif sur le plastique. **L'assemblage tout entier doit être parfaitement sec avant d'être réutilisé, et ce pour garantir la sécurité du patient.** Pour toute stérilisation, appliquer une procédure standard de stérilisation par gaz.

Ne pas autoclaver ce produit. Saisir les connecteurs par les embouts moulés lors de leur retrait de la boîte de raccordement.

Spécifications techniques

Le microphone et capteur de ronflements fonctionnent sur pratiquement tous les physiographes ou enregistreurs informatiques standard.

Description	Propriétés
Câble	Câble blanc à deux conducteurs, env. 200 cm (80").
Connecteurs	Broches de sécurité 1,5 mm (0,1") ou connecteurs spéciaux tels que Lemo sur certains modèles.
Microphone	
Niveau de sensibilité	2 à 75 μV / mm
Paramétrage du filtre	Passe-haut 70 Hz ou 120 Hz, passe-bas 5 Hz ou 0,03 s
Dimensions du microphone	Diamètre du disque = 16 mm (0,6")
Capteur :	
Paramétrage du filtre	Passe-haut 50 Hz ; passe-bas 250 Hz
Signal de sortie	Env. 1 mV pour les ronflements forts
Impédance de sortie	50 k Ω
Dimensions du capteur	Disque souple en caoutchouc de silicone (diamètre = 20 mm, épaisseur = 5 mm)

Précautions



Conformément à la législation fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance délivrée par celui-ci. Ce produit est exclusivement conçu à des fins de diagnostic et ne doit pas être utilisé comme moniteur d'apnée ou dans un appareil de réanimation ou de maintien des fonctions vitales.

Uso previsto

Il Sensore/microfono per il russamento Cadwell Sleepmate® è realizzato per rilevare il russare del paziente nelle ricerche del sonno e negli studi clinici relativi.

Istruzioni per l'uso

Nel posizionare il microfono per il russamento scegliere il punto del collo meno fastidioso per il paziente. Non collocare il sensore/microfono direttamente sulla laringe. Nel posizionare il microfono per il russamento è consigliabile che il paziente simuli il russare mentre l'operatore tocca delicatamente il collo con le dita. Scegliere il punto in cui si individuano le maggiori "vibrazioni" in rapporto al suono.

È importante che il sensore aderisca strettamente alla pelle per garantire che le vibrazioni di ciascun suono prodotto durante il russare vengano trasmesse al sensore. Collocare il sensore per il russamento in modo tale che il lato rigonfio sia vicino alla pelle.

Fissarlo mediante nastro adesivo per uso facciale. Un ulteriore pezzo di nastro adesivo ad una distanza di circa 15 cm dal sensore/microfono può essere utile per alleggerire la tensione.

IT

Collegare il sensore al canale d'ingresso appropriato dell'apparecchiatura di registrazione. Non necessita di batteria o interfaccia esterna.

Prima di spegnere la luce assicurarsi che il sensore sia saldamente attaccato al paziente nel modo descritto sopra e che si ricevano segnali chiari e affidabili.

Pulizia

Il dispositivo si può pulire strofinandolo con un detergente che non corroda la plastica. **Al fine della sicurezza del paziente, l'intero dispositivo deve essere completamente asciutto prima di essere riutilizzato.** Per la sterilizzazione adoperare la procedura standard di sterilizzazione a gas. Questo prodotto non deve essere trattato in autoclave. Utilizzare le estremità sagomate degli spinotti nel rimuovere il connettore dalla scatola di collegamento.

Specifiche tecniche

Il sensore/microfono per il russamento funziona praticamente con tutti i fisiografi o apparecchiature di registrazione computerizzata standard.

Descrizione	Proprietà
Filo conduttore	Filo bianco a due connettori, lunghezza circa 200 cm (80").
Connettori	Pin di sicurezza 1,5 mm (0,1") (dei connettori speciali sono presenti in alcuni modelli).
Microfono:	
Livello di sensibilità	2 - 75 μ V / mm
Impostazione filtro	Passa alto 70 Hz o 120 Hz, passa basso 5 Hz o 0,03 sec
Dimensioni microfono	Diametro disco rotondo = 16 mm (0,6")
Sensore:	
Impostazione filtro	Passa alto: 50 Hz; passa basso: 250 Hz
Uscita del segnale	circa 1 mV per un russare forte
Impedenza di uscita	50 k Ω
Dimensioni del sensore	Disco rotondo in gomma siliconica (diametro = 20 mm; spessore = 5 mm)

Avvertenze e precauzioni



In base alla legge federale statunitense il presente dispositivo può essere venduto solo dietro prescrizione medica o da parte di un medico. Questo prodotto è inteso per il solo uso a scopo diagnostico e non per il monitoraggio delle apnee o a scopo di supporto o mantenimento in vita.

Bedoeld gebruik

De Cadwell Sleepmate-snurksensor of -microfoon is bedoeld voor het detecteren van snurken van de patiënt tijdens (klinisch) slaaponderzoek.

Gebruiksaanwijzingen

Plaats de snurkmicrofoon zodanig in de nek van de patiënt, dat deze er zo min mogelijk last van heeft. Plaats de microfoon of sensor niet direct op de larynx. Vraag de patiënt bij het plaatsen van de snurksensor het snurken te simuleren en houd uw vingers voorzichtig op de nek. Probeer het punt te vinden dat het meest “trilt” door het geluid. **Het is van belang de sensor dicht op de huid te plaatsen om te garanderen dat de trillingen bij het snurken aan de sensor worden doorgegeven.** Plaats de snurksensor zo, dat de zijkant met de uitstekende bult aan de kant van de huid zit.

Gebruik kleefpleister, bedoeld voor het gezicht. Een extra stuk kleefpleister van ca. 15 cm (zes inches) van de microfoon of sensor af, kan trekontlasting creëren.

Sluit de sensor aan op de juiste kanaalingang van uw recorder. Een batterij of interface is niet nodig.

Controleer voor het verduisteren of de sensor stevig en volgens de beschrijving vastzit op de patiënt en of u duidelijke, betrouwbare signalen krijgt.

MI

Reinigen

Reinig het hulpmiddel door het schoon te wrijven met een schoonmaakmiddel dat niet-corrosief is voor kunststoffen. **De complete opstelling moet met het oog op de patiëntveiligheid volledig droog zijn, voordat deze wordt hergebruikt.** Volg voor sterilisatie de standaard gassterilisatieprocedure. Dit product mag niet worden geautoclaveerd. Trek de stekker aan het gegoten deel van de contactbuspennen los van de kabelmof.

Technische specificaties

De snurkmicrofoon en de snurksensor werken op vrijwel alle standaardfysiografen of uitrusting voor computer recording.

Beschrijving	Eigenschappen
Stroomdraad	Wit met twee stekkers, ca. 200 cm (80").
Stekkers	Twee veiligheidspennen van 1,5 mm (0,1") of speciale stekkers, zoals een Lemo op sommige modellen.
Microfoon:	
Gevoeligheidsniveau	2-75 $\mu\text{V}/\text{mm}$
Filterinstellingen	High pass 70 Hz of 120 Hz, Low pass 5 Hz of 0,03 s.
Afmetingen microfoon	Diameter ronde disk = 16 mm (0,6")
Sensor:	
Filterinstellingen	High pass: 50 Hz; Low pass: 250 Hz
Signaalvermogen	Ca. 1 mV voor luid snurken
Uitgangsimpedantie	50 k Ω
Sensorafmetingen	Ronde, flexibele siliconenrubberen disk (diameter = 20 mm; dikte = 5 mm)

Waarschuwing:



Dit hulpmiddel mag volgens de Amerikaanse federale wetgeving alleen door een arts of op doktersvoorschrift worden verkocht. Dit product is alleen bedoeld voor diagnostische doeleinden en mag niet worden gebruikt als apneumonitor of voor levensondersteunende doeleinden of in leven houden.

Bruksområde

Cadwell Sleepmate snorkesensor/snorkemikrofon er beregnet til å registrere pasienters snorking under søvnforskning og kliniske søvnstudier.

Bruksanvisning

Snorkemikrofonen plasseres på et sted på halsen der den forårsaker minst mulig ubehag for pasienten. Plasser ikke mikrofonen eller sensoren direkte på larynks. Når snorkesensoren skal plasseres, får man pasienten til å simulere snorking mens man holder fingrene på pasientens hals. Deretter forsøker man å velge det stedet som har mest vibrering forbundet med lyden. **Det er viktig at sensoren plasseres tett inntil huden for å sikre at vibrasjonene fra hvert snork sendes til sensoren.** Snorkesensoren plasseres slik at siden med hevet, grå boble vender mot huden.

Festes med tape beregnet på bruk i ansiktet. Det kan være nyttig å påføre et ekstra stykke tape ca.15 cm fra mikrofonen eller sensoren for strekkavlastning.

Koble sensoren til riktig kanalinnang på registreringsinstrumentet. Ingen batteri eller grensesnitt er nødvendig.

Sørg for at sensoren er forsvarlig festet til pasienten som beskrevet - dette gir klare og stabile signaler før lyset slukkes.

Rengjøring

Enheten rengjøres ved å tørke den med et vaskemiddel som ikke virker korroderende på plast. **For å sikre optimal pasientsikkerhet må hele enheten være fullstendig tørr før den tas i bruk på nytt.** Ved sterilisering benyttes en standardprosedyre for gassterilisering. Dette produktet må ikke autoklaveres. Bruk de støpte endestykkene når konnektoren fjernes fra koblingsboksen.

Tekniske spesifikasjoner

Snorkemikrofonen og snorkesensoren fungerer på praktisk talt alle standard fysiografinstrumenter eller edb-registreringsutstyr.

Beskrivelse	Egenskaper
Ledning	To-leder hvit, ca. 200 cm.
Konnektorer	Sikkerhetsstifter på 1,5 mm eller spesialkonnektorer slik som Lemo på noen modeller
Mikrofon:	
Følsomhetsnivå	2-75 $\mu\text{V}/\text{mm}$
Filterinnstillinger	Høypass 70 Hz eller 120 Hz, lavpass 5 Hz eller 0,03 s
Mikrofonstørrelse	Rund skive, diameter = 16 mm
Sensor:	
Filterinnstillinger	Høypass: 50 Hz; lavpass: 250 Hz
Signalutgang	Ca. 1 mV for høy snorking
Utgangsimpedans	50 k Ω
Sensormål	Rund, fleksibel silikongummiskive (diameter = 20 mm; tykkelse = 5 mm)

Forsiktighetsregel:



I henhold til amerikansk lovgivning skal dette produktet kun selges av eller etter henvisning fra lege. Dette produktet er kun til diagnostisk bruk og må ikke brukes som apnemonitor eller ha livsunderstøttende eller livsoppretholdende funksjoner.

Fim a que se destina

O microfone ou sensor de ressono Cadwell Sleepmate destina-se a detectar o ressonar do paciente na investigação do sono e em estudos do sono.

Instruções de utilização

Para posicionar o microfone, coloque-o num local do pescoço que seja menos incómodo para o paciente. Não coloque o microfone ou sensor directamente sobre a laringe. Para posicionar o sensor de ressono, é melhor solicitar ao paciente para simular o ressono enquanto coloca os dedos suavemente no pescoço. Tente seleccionar um ponto que apresente maior “vibração” associada ao ruído. **É importante que o sensor fique bem encostado à pele para garantir que as vibrações de cada ressono sejam transmitidas ao sensor.** Posicione o sensor de ressono de forma a que o lado com a bolha saliente fique junto à pele.

Prenda com fita adesiva para uso facial. Pode ser útil prender um pedaço adicional de fita adesiva a cerca de 15 cm (seis polegadas) de distância do microfone ou sensor para libertar a pressão do fio.

Ligue o sensor ao canal de entrada adequado do aparelho de registo utilizado. Não é necessária qualquer bateria ou interface.

Certifique-se de que o sensor está bem colocado no paciente, conforme descrito, e que obtém sinais nítidos e fiáveis antes de apagar as luzes.

Limpeza

Pode limpar o dispositivo com um detergente que não danifique o plástico. **Todo o conjunto deve estar completamente seco antes de voltar a ser utilizado para garantir a segurança do paciente.** Para esterilização, implemente um procedimento normalizado de esterilização por gás. Não esterilize este produto em autoclave. Utilize as extremidades moldadas das fichas para remover o conector da caixa de junção.

Especificações técnicas

O microfone e sensor de ressono funcionam em virtualmente qualquer fisiógrafo ou equipamento de gravação do computador.

Descrição	Propriedades
Fio condutor	Branco com dois condutores, aprox. 200 cm (80")
Conectores	Cavilhas de segurança com 1,5 mm (0,1") ou conectores especiais como um conector Lemo em alguns modelos.
Microfone:	
Nível de sensibilidade	2 - 75 μ V / mm
Configuração do filtro	Passa-alto: 70 Hz ou 120 Hz; passa-baixo: 5 Hz ou 0,03 seg.
Dimensões do microfone	Diâmetro do disco redondo = 16 mm (0,6")
Sensor:	
Configuração do filtro	Passa-alto: 50 Hz; passa-baixo: 250 Hz.
Saída de sinais	Aprox. 1 mV para ressono forte
Impedância de saída	50 k Ω
Dimensões do sensor	Disco redondo de borracha de silicone flexível (diâmetro = 20 mm; espessura = 5 mm)

Cuidado:



A legislação federal dos EUA limita a venda deste dispositivo a um médico ou mediante prescrição deste. Este produto destina-se exclusivamente a fins de diagnóstico e não deve ser utilizado como monitor de apneia nem na capacidade de sustentação ou suporte de vida.

Avsedd användning

Cadwell Sleepmate snarksensor eller mikrofon är avsedd att användas för att detektera patientens snarkning under sömnforskning och kliniska sömnstudier.

Bruksanvisning

När snarkmikrofonen positioneras ska den placeras på en plats på halsen där den är minst obehaglig för patienten. Placera inte mikrofonen eller sensorn direkt på larynx. När snarksensorn positioneras är det bäst att be patienten simulera en snarkning medan du håller fingrarna försiktigt på halsen. Försök välja ett ställe som ger den största "vibrationen" i samband med ljudet. **Det är viktigt att sensorn sitter tätt mot huden så att vibrationerna för varje snarkning överförs till sensorn.** Placera snarksensorn så att sidan med den upphöjda bubblan är mot huden.

Fixera med hjälp av tejp avsedd för ansiktet. Sätt en extra tejpbit omkring 15 cm från mikrofonen eller sensorn som dragavlastning.

Anslut sensorn till rätt kanalingång i inspelningsutrustningen. Inget batteri eller gränssnitt behövs.

Kontrollera att sensorn är säkert fäst vid patienten enligt beskrivningen och att du får tydliga, tillförlitliga signaler innan ljuset släcks.

Rengöring

Enheten kan rengöras genom att den torkas av med ett rengöringsmedel som inte angriper plast. **Hela enheten måste vara helt torr innan den används igen för att patientsäkerheten ska vara säkerställd.** För sterilisering kan ett standardförfarande för gassterilisering användas. Produkten får inte autoklaveras. Använd kontaktstiftens formade ändar när kontakten tas bort från kopplingsboxen.

Tekniska specifikationer

Snarmikrofonen och snarksensorn fungerar tillsammans med praktiskt taget alla vanliga fysiografer eller utrustningar för datorinspelning.

Beskrivning	Egenskaper
Kabel	Vit kabel med två anslutningar, ca 200 cm.
Anslutningar	1,5 mm säkerhetsstift eller specialanslutningar som t.ex. Lemo på vissa modeller
Mikrofon:	
Känslighetsnivå	2–75 $\mu\text{V}/\text{mm}$
Filterinställningar	Högpäss 70 Hz eller 120 Hz, lågpäss 5 Hz eller 0,03 s
Mikrofonmått	Rund skiva, diameter = 16 mm
Sensor:	
Filterinställningar	Högpäss: 50 Hz; Lågpäss: 250 Hz
Signalutmatning	Cirka 1 mV för hög snarkning
Utimpedans	50 k Ω
Sensormått	Rund flexibel silikongummiskiva (diameter = 20 mm; tjocklek = 5 mm)

Försiktighet!



Enligt federal (USA) lagstiftning är försäljning av denna enhet begränsad till läkare eller på beställning av läkare. Denna produkt är endast avsedd för diagnostik och inte avsedd att användas för apnéövervakning eller i återupplivande eller livsuppehållande syfte



Cadwell Industries Inc.

909 N. Kellogg Street, Kennewick, WA 99336 USA
1 (800) 245-3001 U.S.A. toll-free | +1 (509) 735-6481
+1 (509) 783-6503 Fax
www.cadwell.com | info@cadwell.com

©2021 Cadwell Industries, Inc. All rights reserved. PN 302994-639 Rev. 00
The information contained in this document is subject to change without notice.
This document contains trademarks that belong to Cadwell Industries, Inc.
and other companies, respectively.